

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 95 (1969)  
**Heft:** 9

**Illustration:** [s.n.]  
**Autor:** Rauch, Hans-Georg

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Wodka mockobckar

Was mag das sein? Es findet sich auf der Getränkekarte der Central-Bar in Milano Marittima und kostet 700 Lire. Mißtrauen gegen alles, was aus dem Wodka erzeugenden Land kommt, ist nur zu berechtigt, ob der Wodka jetzt mockobckar heißen mag oder etwa panzokkupzar.

\*

Die Getränkekarte wartet auch mit einem «Deutsch Kaffee» auf, für den man auch kaum viel Verständnis aufbringt. Als ich einmal in einer Bar in Italien fragte, was der dort angepriesene «Deutsche Kaffee» sei, wurde mir zur Antwort: «Un caffè un puo lungo ...» Da wußte ich's. Auch «Wunster vom Faß» gibt es in Milano Marittima, ferner Milch Schek, Pfirsicht, Traubensnaps, Remi Marten. Da wende ich mich in Erinnerung der ebenfalls vorhandenen Coppa del nonno zu, einer der köstlichsten Schöpfungen ihrer Erzeuger, obgleich sie 170 Lire kostet und vor gar nicht langer Zeit höchstens 100 Lire gekostet hat.

\*

«Die Söhne und Töchter des geheimen Kommerzienrats ...» – das wäre ein Kommerzienrat, der es im Geheimen ist, während der einst begehrte Titel lautete «Geheimer Kommerzienrat» mit sehr großem G. Einen Theateragenten kannte ich, der war vor 1914 von irgendeinem Duodezfürsten zum Geheimen Kommissionsrat gemacht worden und hatte von da an die Telegrammadresse Geheimrat – sagen wir – Darmstädter. In Wien im Hotel trug er sich auch als Geheimrat ein, und da das in Oesterreich kein bloßer Titel war, sondern ein sehr hoher Rang, etwa der eines Sektionschefs in einem Ministerium, wurde auch der Geheime Kommissionsrat mit «Exzellenz»

angesprochen, während er sich von einem Tenor «Hüll dich in Tand...» vorsingen oder von einer Sentimentalen «Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften ...» vorsprechen ließ.

\*

Einer amerikanischen Zeitschrift ist zu entnehmen, daß etwa achtzig Schauspieler sich weigerten, in Filmen der Amerikanischen Krebs-Gesellschaft aufzutreten, darin vor den Gefahren der Zigarette gewarnt wurde. Nicht so sehr die Ueberzeugung der Schauspieler scheint entscheidend gewesen zu sein, sondern daß sie mit «cigaret commercials», also der Reklame für Zigaretten, fünftausend bis zehntausend Dollar im Jahr verdienen können.

\*

In dem sonst guten Artikel eines sehr bekannten Historikers: «... und es ist auch wegen der Vertreibung der Deutschböhmen ihr Gewissen kein reines ...»

Wozu man sagen möchte: «Und es ist auch wegen der falschen Deklination des prädikativen Adjektivs sein Stil kein reiner.»

\*

«... um ihrer Abscheu, die unsere Abscheu ist ...»

Die Scheu, aber *der* Abscheu. Wie etwa der Mut, aber *die* Demut. Ohne das Wörterbuch des Duden für unfehlbar zu halten – der Historiker schriebe: «für ein unfehlbares zu halten» – wäre doch erwünscht, daß es in den Redaktionen aufläge und von den Redaktoren zu Rate gezogen würde. Aber man begnügt sich damit, den Unterschied zwischen «nicht weniger als» und «nichts weniger als» nicht zu kennen, die Morgenluft verkehrt zu wittern, zwei Alternativen zu entdecken, wo schon eine Alternative zwei Möglichkeiten birgt, und schließlich gegenüber der Sprache Vogelstraußpolitik zu üben, das heißt den Kopf in den Sand zu stecken, was ein redlicher Strauß niemals tut, statt den «Nebelspalter» zu lesen und auf diese Art vielleicht zu einem leidlich fehlerfreien Deutsch zu gelangen.

N. O. Scarpi

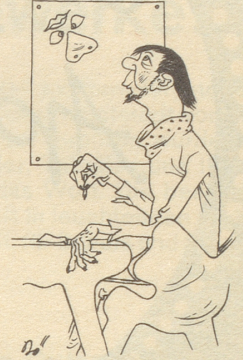


Sole distributor for Switzerland: Pierre Fred Navazza Genève

## Ecke zeitnaher Lyrik

### Wir bleiben unbegriffen

Lyrische zungen  
der garde der jungen  
die auf parnaß  
ohn unterlaß  
busen  
von musen  
im geiste gestreift  
kein Philister begreift.



dadasius lapidar

Zeichnung: Rauch

